Ekitabo Ekiyitibwa
Eseza

Nnabagereka Vasuti Aggyibwa ku Bukulu

1 Kino kye kyabaawo ku mirembe gya
Akaswero, eyafuga amasaza kikumi mu abiri
mu musanvu (127) okuva e Buyindi okutuuka
e Buwesiyopya. 2 Mu kiseera ekyo Kabaka
Akaswero we yafugira mu lubiri e Susani,* 3 mu
mwaka ogwokusatu ogw'obufuzi bwe, yagabula abakungu n'abaami be abakulu embaga. Abaduumizi ba magye aga Buperusi ne Bumeedi, n'abalangira n'abakungu b'amasaza bonna baagiriko.

4 Yayolesa obugagga n'ekitiibwa n'ettendo
eby'obwakabaka bwe okumala emyezi mukaaga.
5 Ennaku ezo bwe zaggwaako, Kabaka n'agabula
abantu bonna okuva ku asemberayo ddala okutuuka ku asingirayo ddala ekitiibwa embaga endala eyali mu luggya, mu lubiri e Susani okumala
ennaku musanvu. 6 Oluggya lwalimu entimbe
ez'engoye enjeru n'eza bbululu, nga zisibiddwa n'emiguwa egya linena omulungi n'olugoye olwa kakobe nga lusibiddwa n'empeta eza ffeeza ku mpagi ez'amayinja aganyirira. Waaliwo

* **1:2** Susani kye kimu ku bibuga ebikulu ebina eby'Obwakabaka. Ebibuga ebirala byali Babulooni, Perusiyapoliisi ne Ekubatoni. Susani ky'ekibuga bakabaka b'e Buperusi abasatu gye baabeeranga mu biseera eby'obutiti. Ekibuga ekyo kyali mu kiwonvu ky'omugga Tigiriisi.

n'ebitanda† ebya zaabu n'effeeza ku lubal-
aza olwaliire n'amayinja aganyirira, amamyufu,
n'ameeru, n'aga kyenvu n'amaddugavu. 7 Mu
kugabula kwa kabaka, wayini yaweerezebwa
mu bikopo bya zaabu, nga buli kimu tekifana-
gana na kinnaakyo, ne wayini wa Kabaka yali
mungi ddala. 8 Buli mugenyi yanywanga nga
bwe yayagala kubanga kabaka yalagira nti, "Buli
mugenyi anywe nga bw'ayagala."

9 Ne Nnabagereka Vasuti naye n'agabula
abakyala embaga mu lubiri lwa Kabaka
Akaswero.

10 Awo ku lunaku olwomusanvu, Kabaka
Akaswero mu ssanyu lingi olwa wayini gwe
yali anywedde, n'alagira abalaawe musanvu,
abaamuweerezanga: Mekumani, ne Bizusa, ne
Kalubona, ne Bigusa, ne Abagusa, ne Zesali
ne Kalukasi, 11 okugenda okuyita Nnabagereka
Vasuti ajje mu maaso ge ng'atikkiddwa engule
eya Nnabagereka, asobole okulaga obubalagavu
bwe eri abantu n'abakungu, kubanga yali
mulungi, mubalagavu okukamala. 12 Naye
abaweereza bwe baatuusa ekiragiro kya kabaka,
Nnabagareka Vasuti n'agaana okugenda.
Era ekyavaamu kabaka n'asunguwala, era
obusungu bwe ne bubuubuuka. 13 Naye
Kabaka yalina empisa ey'okwebuuzanga ku
bakugu mu by'amateeka, era n'ateesa n'abasajja
abagezigezi abategeera ebifa ku nsonga eyo.
14 Amannya ga bakungu abo abakulu omusanvu
mu bwakabaka bwe Buperusi ne Bumeedi ge

† **1:6** Abaperusi baalyanga bagalamidde ku bitanda

gano: Kalusena, ne Sesali, ne Adumasa, ne Talusiisi, ne Meresi, ne Malusema ne Memukani. Bano be baamubeeranga ku lusegere.

15 Awo Kabaka n'ababuuza nti, "Okusinziira ku mateeka, Nnabagereka Vasuti agwanidde kibonerezo ki olw'obutagondera kiragiro kya Kabaka Akaswero ekimutuusibbwako abalaawe?"
16 Memukani n'addamu Kabaka
n'abakungu nti, "Nnabagereka Vasuti asobezza nnyo, ate si eri Kabaka yekka, naye n'eri abakungu n'abantu bonna ab'omu bitundu byonna Kabaka Akaswero by'afuga.
17 Era
olw'enneeyisa Nnabagereka gye yeeyisizaamu, bwe kinaamanyibwa abakyala, nabo bajja kunyoomanga ba bbaabwe nga bagamba nti, 'Nga Kabaka Akaswero yalagira Nnabagereka Vasuti okuleetebwa gy'ali, n'ajeema.'
18 Era
olunaku lwa leero abakyala bonna mu Buperusi ne Bumeedi aba bakungu abawulidde ku nneeyisa ya Nnabagereka bajjanga kweyisa mu ngeri y'emu eri abakungu ba Kabaka. Era obunyoomi wamu n'obutabanguko tebuggwengawo mu maka.
19 Noolwekyo
Kabaka bw'anaasiima, awe ekiragiro, era kiwandiikibwe mu mateeka ga Buperusi ne Bumeedi agatakyuka, nti Vasuti aleme okujja nate mu maaso ga Kabaka Akaswero. Ate n'ekifo kye eky'Obwannabagereka, kiweebwe omukazi omulala amusinga.
20 Awo ekiragiro kya
kabaka bwe kinaabuna mu bwakabaka bwonna, abakyala bonna banassangamu ba bbaabwe ekitiibwa okuva ku wawagulu okutuukira ddala ku wawansi asembayo."

21 Ekigambo ekyo kyasanyusa nnyo Kabaka
n'abakungu be, era Kabaka n'akola ng'ekiteeso
kya Memukani bwe kyali. 22 N'aweereza
obubaka eri ebitundu byonna eby'obwakabaka
buli ssaza ebbaluwa yaayo, era buli bantu mu
lulimi lwabwe nga bugamba nti buli musajja
afugenga mu nnyumba ye.

2

Eseza Aweebwa obwa Nnabagereka

1 Oluvannyuma, obusungu bwa Kabaka
Akaswero bwe bwakkakkana, yasigala
ng'alowooza ku Vasuti, kye yakola, n'ekyali
kisaliddwawo. 2 Awo abaddu ba Kabaka ne
baleeta ekirowoozo nti, "Banoonyeze Kabaka
omuwala ku bawala abato abalungi nga
mbeerera. 3 Kabaka alonde ababaka mu buli
kitundu mu bwakabaka bwe, bamuleetere
abawala abato ababalagavu abalungi mu
lubiri lwe e Susani bakuumibwe mu nnyumba
y'abakyala. Era Kegayi omulaawe wa Kabaka
avunaanyizibwe abawala abo, ng'abawa ne
by'okulungiya byonna bye beetaaga. 4 Awo
omuwala anasiimibwa kabaka, ye anafuuka
Nnabagereka mu kifo kya Vasuti." Ekirowoozo
ekyo kyasanyusa kabaka, era n'akissa mu nkola.
5 Mu biro ebyo mu lubiri e Susani, waaliyo
Omuyudaaya ow'omu kika kya Benyamini, erin-
nya lye Moluddekaayi, mutabani wa Yayiri,
muzzukulu wa Simeeyi, muzzukulu wa Kiisi,
6 eyawaambibwa Nebukadduneeza, Kabaka we
Babulooni n'aleetebwa mu buwaŋŋanguse nga
y'omu ku basibe abaasibibwa ne Yekoniya,

eyali Kabaka wa Yuda, okuva e Yerusaalemi.
7 Moluddekaayi yalina omuwala omuto erinnya
lye Kadasa, gwe yalinako oluganda, eyakulira
mu mikono gye, kubanga yali mulekwa nga yafi-
irwa kitaawe ne nnyina. Erinnya ly'omuwala
ono eddala nga ye Eseza, era yali ng'alabika
bulungi nnyo.

8 Awo olwatuuka ekiragiro kya Kabaka bwe
kyalangirirwa, abawala bangi, nga ne Eseza
mwali ne baleetebwa mu lubiri e Susani ne
bakwasibwa Kegayi eyali alabirira abakyala
ba Kabaka. 9 Eseza n'asiimibwa Kegayi,
era n'amuwa ebintu eby'okulungiya, n'emmere
ey'enjawulo. Era yamuwa n'abazaana musanvu
abaalondebwa okuva mu lubiri lwa Kabaka, era
n'amuteeka mu kifo ekisinga obulungi awaku-
umibwa abakyala. 10 Eseza yali tamanyiddwa
ggwanga lye, wadde ekika kye, kubanga Molud-
dekaayi yali amugaanye okulyogera. 11 Buli
lunaku Moluddekaayi yalagangako mu luggya
lw'ennyumba ya bakyala okumanya ebyafanga
ku Eseza.

12 Awo oluwalo lwa buli muwala bwe
lwatuukanga okugenda eri Kabaka Akaswero,
omuwala oyo yalinanga okuba ng'amaze
emyezi kkumi n'ebiri egy'okufumbirirwa,
ng'era mu bbanga eryo, emyezi omukaaga
aba ng'akozesa amafuta ag'omugavu n'emyezi
omukaaga omulala nga yeyambisa obuwoowo
n'ebintu ebirala ebifumbirira. 13 Bw'atyo
omuwala n'alyokanga agenda eri Kabaka.
Omuwala bwe yatuukanga okugenda ewa
Kabaka yabanga wa ddembe okuweebwa

kyonna ky'ayagala okuva mu nnyumba
y'abakyala. 14 Yagendangayo kawungeezi,
ate bwe bwakeeranga, n'addayo mu kifo
ekirala era eky'abakyala ekyalabirirwanga
Saasugazi, omulaawe wa Kabaka eyakuumanga
abakyala ba Kabaka abalala. Era omuwala oyo
teyaddanga wa Kabaka wabula ng'amusiimye,
era ng'amutumizza.
15 Awo oluwalo lwa Eseza omuwala
eyakuzibwa Moluddekaayi, ate nga muwala wa
Abikayiri, eyalina oluganda ku Moluddekaayi,
bwe lwatuuka okugenda eri Kabaka, Eseza
talina birala bye yasaba okuggyako ebyo
Kegayi, omulaawe wa Kabaka bye yamuwa.
Era Eseza n'aganja mu maaso g'abo bonna
abaamutunuulira. 16 Yatwalibwa eri Kabaka
Akaswero mu lubiri lwe mu mwezi ogw'ekkumi,
gwe mwezi Tebesi, mu mwaka ogw'omusanvu
ogw'okufuga kwe.
17 Kabaka n'ayagala nnyo Eseza okukira
abakyala abalala bonna, era n'aganja mu
maaso ge okusinga abawala embeerera bonna.
N'amutikkira engule okuba Nnabagereka mu
kifo kya Vasuti. 18 Awo Kabaka n'akolera Eseza
embaga ennene, n'ayita abakungu be wamu
n'abaami be, era n'alangirira abantu okusonyiyibwa
emisolo mu bitundu byonna, ate n'agaba
n'ebirabo nga bwe yayagala.

Moluddekaayi Agwa mu Lukwe lw'Okutta Kabaka

19 Olunaku olumu Moluddekaayi bwe yali
ng'atudde ku wankaaki w'olubiri lwa Kabaka,
abawala ne bakuŋŋaanira eri Kabaka omulundi

ogwokubiri. [20] Eseza yakuuma ekyama Molud-
dekaayi kye yali amukuutidde, eky'obutayogera
ekika kye newaakubadde eggwanga lye.

[21] Awo mu biro ebyo Moluddekaayi ng'atudde
ku wankaaki wa Kabaka, abalaawe ba
Kabaka babiri, Bigusani ne Teresi, ku abo
abaakuumanga omulyango, ne banyiigira
Kabaka Akaswero, era ne bateesa okumutemula.
[22] Naye Moluddekaayi n'agwa mu lukwe olwo,
n'ategeezaako Eseza Nnabagereka, eyagenda
n'abuulira Kabaka nga Moluddekaayi bwe
yamutegeeza. [23] Awo ekigambo ekyo bwe
baakyekenneenya, ne kirabika nga kituufu,
abasajja abo bombi ne bawanikibwa ku kalabba.
Awo ebigambo bino byonna ne biwandiikibwa
mu kitabo eky'ebyafaayo ebya buli lunaku mu
maaso ga Kabaka.

3

Olukwe lwa Kamani Okusaanyaawo Abayudaaya

[1] Oluvannyuma lw'ebyo Kabaka Akaswero
n'akuza Kamani mutabani wa Kammedasa,
Omwagaagi era n'amusukkiriza n'amuwa
n'entebe ey'ekitiibwa okusinga abakungu
abalala bonna. [2] Era abaddu ba Kabaka
bonna abaabeeranga ku wankaaki wa Kabaka
baamufukaamiriranga ne bamuwa ekitiibwa,
kubanga kyali kiragiro ekyava eri Kabaka.
Naye Moluddekaayi teyamufukaamirira wadde
okumussaamu ekitiibwa.

3 Awo abagalagala ba Kabaka ab'oku wankaaki
ne babuuza Moluddekaayi nti, "Nsonga ki eku-
lobera okugondera ekiragiro kya Kabaka?" 4 Buli
lunaku baayogeranga naye ku nsonga eyo naye
ye n'agaana okubawuliriza. Ekyavaamu kwe
kubuulira Kamani ku nsonga y'emu, balabe
oba Moluddekaayi anaakyusa ku nneeyisa ye,
kubanga yali yabategeezaako nti Muyudaaya.
5 Awo Kamani bwe yalaba nga Moluddekaayi
tamufukaamirira wadde okumussaamu ekiti-
ibwa, Kamani n'asunguwala nnyo. 6 Bwe
yategeera abantu ba Moluddekaayi kye bali,
Kamani n'alaba ng'okumutta yekka tekigasa.
Kamani n'anoonya engeri gy'ayinza okuzik-
iriza abantu ba Moluddekaayi, Abayudaaya
bonna mu bwakabaka bwonna obwa Akaswero.
7 Awo mu mwezi ogw'olubereberye ogwa Nisani,
mu mwaka ogw'ekkumi n'ebiri ogwa kabaka
Akaswero, ne bakuba Puli, ke kalulu, mu maaso
ga Kamani okufuna olunaku n'omwezi, era
omwezi ogw'ekkumi n'ebiri ogwa Adali ne gu-
londebwa.
8 Awo Kamani n'agamba Kabaka Akaswero
nti, "Waliwo abantu abasaasaanye ate nga
beeyawudde ku mawanga mu bitundu byonna
eby'obwakabaka bwo; n'amateeka gaabwe ga
njawulo ku g'abantu abalala bonna, era tebaku-
uma mateeka ga Kabaka. Noolwekyo tekigasa
Kabaka kubagumiikiriza. 9 Kabaka bw'anasiima,
kiwandiikibwe era kiyisibwe, n'okuzikirizibwa
bazikirizibwe: nange ndisasula ttalanta eza ttani
ebikumi bisatu mu nsavu mu ttaano* ebya ffeeza

* **3:9** ze ttani nga 345 mu mbala eyabulijjo

mu ggwanika lya Kabaka."
10 Awo kabaka n'aggya empeta† ye ku ngalo
ye n'agiwa Kamani mutabani wa Kammedasa
Omwagaagi omulabe w'Abayudaaya. 11 Ate
era Kabaka n'agamba Kamani nti, "Ensimbi
zikuweereddwa n'abantu bakole nga
bw'osiima."
12 Ne bayita abawandiisi ba Kabaka ku
lunaku olw'ekkumi n'essatu mu mwezi
ogw'olubereberye, ne bawandiika byonna
nga Kamani bwe yalagira, ne bawandiikira
abaamasaza ne bagavana ba buli kitundu,
n'abakungu ba buli ggwanga; era n'eri
buli kitundu ng'empandiika yaakyo bwe
yali, n'eri buli ggwanga ng'olulimi lwabwe
bwe lwali; byawandiikibwa mu linnya lya
Kabaka Akaswero era ne biteekebwako
akabonero n'empeta ya Kabaka. 13 Ebbaluwa
zaatwalibwa ababaka mu bitundu byonna
ebya Kabaka n'ekiragiro, eky'okuzikiriza,
n'okutta n'okumalawo Abayudaaya bonna,
abato n'abakadde, abaana abato n'abakazi
mu lunaku lumu olw'ekkumi n'essatu mu
mwezi ogw'ekkumi n'ebiri ogwa Adali, awamu
n'okunyaga ebyabwe byonna. 14 Ebyaggyibwa
mu kiwandiike ne biraalikibwa eri amawanga
gonna, ekiragiro ne kirangirirwa mu buli
kitundu, balyoke beeteekereteekere olunaku
olwo.
15 Awo ababaka ne banguwa okugenda
olw'ekiragiro kya Kabaka, etteeka ne libuulirwa
mu lubiri lw'e Susani. Awo Kabaka ne Kamani

† **3:10** Empeta ya kabaka yakozesebwanga okukakasa ebiragiro.

ne batuula okunywa; naye ekibuga kya Susani ne kisasamala.

4

Moluddekaayi Akkirizisa Eseza Okuyamba Abayudaaya

1 Awo Moluddekaayi bwe yategeera
byonna ebyakolebwa, n'ayuza ebyambalo
bye n'ayambala ebibukutu ne yeesiiga evvu,
n'afuluma n'agenda mu kibuga wakati, n'akaaba
n'eddoboozi ddene olw'ennaku ennyingi:
2 naye n'akoma ku wankaaki wa kabaka,
kubanga tewali eyakirizibwanga okuyingira
mu mulyango gwa Kabaka ng'ayambadde
ebibukutu. 3 Mu buli kitundu ekiragiro kya
Kabaka n'etteeka lye gye byatuukanga ne waba
okukuba ebiwoobe bingi n'okusiiba n'okukaaba
amaziga mangi mu Bayudaaya era bangi ku bo
ne bambala ebibukutu.*
4 Awo abaweereza ba Eseza abakazi
n'abalaawe be ne bajja gyali okumutegeeza
ku bibadde wo, era Nnabagereka n'anakuwala
nnyo: n'aweereza Moluddekaayi ebyambalo
yeyambulemu ebibukutu bye yali ayambadde
naye Moluddekaayi n'atabikkiriza. 5 Eseza
n'atumya Kasaki omu ku balaawe ba
Kabaka, gwe yali ataddewo okumuweereza
n'amukuutira okugenda okumanya ekizibu
ekyali kituuse ku Moluddekaayi era n'ensonga.
6 Awo Kasaki n'afuluma n'agenda ebweru
mu kifo ekigazi eky'ekibuga ekyayolekera

* **4:3** Ebibukutu oba ebikutiya

omulyango gwa Kabaka, Moluddekaayi gye
yali. 7 Moluddekaayi n'amutegeeza byonna
ebyamutuukako, n'omuwendo gw'ensimbi
Kamani gwe yali asuubizza okuteeka
mu ggwanika lya Kabaka olw'okuzikiriza
Abayudaaya. 8 Era n'amuwa n'ebyaggyibwa
mu kiwandiiko eky'etteeka eryalaalikibwa mu
Susani, okuliraga Eseza n'okulimunnyonnyola
ate era n'okukuutira Eseza okugenda
amwegayiririre ye n'abantu be eri Kabaka.
9 Amangwago Kasaki n'agenda n'abuulira
Eseza ebigambo Moluddekaayi bye yali
amutegeezezza. 10 Awo Eseza n'alagira Kasaki
okuzzaayo obubaka ewa Moluddekaayi nti,
11 "Abakungu ba kabaka bonna n'abantu bonna
ab'omu bitundu byonna eby'obwakabaka
bakimanyi nti tewali musajja oba mukyala
eyeeyanjula mu maaso ga Kabaka mu luggya
olw'omunda ng'atayitiddwa kabaka. Era waliwo
n'etteeka nti akolanga bw'atyo attibwenga,
wabula nga Kabaka amugololedde omuggo gwe
ogwa zaabu, n'aba omulamu. Naye wayiseewo
ennaku amakumi asatu kasookedde mpitibwa
kugenda wa kabaka."

12 Ebigambo ebyo bwe byatuuka ku Molud-
dekaayi, 13 Moluddekaayi n'amuddamu nti,
"Tolowooza nti olw'okuba oli mu lubiri lwa
Kabaka, gwe onowonawo wekka mu Bayu-
daaya bonna. 14 Kubanga ggwe bw'onoosirika
mu kiseera kino, okubeerwa n'okulokolebwa
kw'Abayudaaya kuliva awalala, naye ggwe
n'ennyumba ya Kitaawo mulizikizibwa. Ate ani
amanyi obanga wafuulibwa Nnabagereka lwa

kiseera kino?”
15 Awo Eseza n’aweereza obubaka eri Molud-
dekaayi nti, 16 “Genda okuŋŋaanye Abayudaaya
bonna abali mu Susani, musiibe ku lwange, so temulya wadde okunywa ekintu emisana n’ekiro okumala ennaku ssatu. Nze n’abaweereza bange abakyala tunaasiibira wamu nammwe. Ekyo nga kiwedde, ndigenda eri Kabaka, newaakubadde nga tekikkirizibwa mu mateeka. Bwe ndiba ow’okuzikirira, nzikirira.”

17 Amangwago Moluddekaayi n’agenda, era n’akola byonna Eseza bye yamulagira.

5

Eseza Yeegayirira Kabaka

1 Awo ku lunaku olwokusatu, Kabaka yali atudde ku ntebe ey’obwakabaka mu kisenge ekinene ekyolekera omulyango, Eseza n’ayambala ebyambalo bye ebyob-wannabagereka, n’ayimirira mu luggya olw’omunda olwokubiri okwolekera ekisenge
ekyo ekinene. 2 Kabaka bwe yalengera
Nnabagereka Eseza ng’ayimiridde mu luggya, n’aganja mu maaso ge era n’amugololera omuggo ogwa zaabu ogwali mu mukono gwe. Awo Eseza n’asembera n’akoma ku musa gw’omuggo.

3 Kabaka n’alyoka amubuuza nti, “Oyagala ki Nnabagereka Eseza? Era kiki ky’osaba? Onookiweebwa ne bwe kinaaba ekitundu ky’obwakabaka.”

4 Awo Eseza n'addamu nti, "Kabaka bw'anaasiima, ajje ne Kamani leero ku mbaga gye nfumbidde Kabaka."

5 Amangwago Kabaka n'agamba nti, "Mwanguwe okuyita Kamani ajje tugende ku mbaga
Eseza gyateeseteese." 6 Awo bwe baali banywa wayini, Kabaka n'addamu n'abuuza Eseza nti, "Wegayirira ki era osaba ki? Kinaakuweebwa. Ne bwe kinaaba ekitundu ky'obwakabaka kinaakuweebwa."

7 Eseza n'amugamba nti, "Kye negayirira era
kye nsaba kye kino. 8 Obanga ŋŋanze mu maaso ga Kabaka era ng'anaasiima okuddamu okusaba kwange, n'okutuukiriza kye neegayirira, nkusaba kabaka ne Kamani mujje enkya ku mbaga gye nnaabategekera. Olwo nno, nzija kuddamu ekibuuzo kya kabaka."

Kamani Asunguwalira Moluddekaayi

9 Ku lunaku olwo Kamani n'afuluma nga musanyufu era ng'ajaguza mu mwoyo. Naye bwe yalaba Moluddekaayi mu wankaaki wa Kabaka, nga tayimuse wadde okulaga nti amussaamu ekitiibwa, Kamani n'asunguwalira nnyo Moluddekaayi.
10 Wakati mu ebyo byonna Kamani n'azibiikiriza era n'addayo eka.

Oluvannyuma n'atumya mukyala we Zeresi
ne mikwano gye, 11 era n'abeewaanirako ekitiibwa n'obugagga bwe, bwe byenkana obungi, n'abaana be bwe benkana obungi, n'ebitiibwa byonna Kabaka bye yamuwa, ate ne bwe yakuzibwa okusinga abakungu ba Kabaka
n'abaana be. 12 "Ate si ekyo kyokka," Kamani

n'ayongerako na kino nti, “Nnabagereka Eseza teyaganyizza muntu mulala n'omu kuwerekera Kabaka ku mbaga gye yategese, wabula nze; era n'enkya ampise ŋŋende wamu ne Kabaka.
13 Naye ebyo byonna tebimpa mirembe nga nkyalaba Moluddekaayi Omuyudaaya ng'atudde ku wankaaki wa Kabaka.”

14 Awo mukazi we Zeresi ne mikwano gye gyonna ne bamugamba nti, “Bazimbe akalabba obuwanvu bwako, mita amakumi abiri mu ssatu, enkya bw'onooyogera ne Kabaka, Moluddekaayi anaawanikibwa okwo, kale olyoke ogende ku mbaga ne Kabaka ng'oli musanyufu.” Ekirowoozo ekyo kyasanyusa nnyo Kamani, era akalabba ne kazimbibwa.

6

Moluddekaayi Aweebwa Ekitiibwa

1 Ekiro ekyo Kabaka teyayinza kwebaka; era n'alagira ekitabo eky'ebijjukizo eky'ebigambo ebya buli lunaku, bisomebwe mu maaso ge.
2 Awo ne kisangibwa mu byafaayo nti Moluddekaayi yamanya olukwe lwa Bigusani ne Teresi babiri ku balaawe ba Kabaka abaali bakuuma omulyango nga baali bagezaako okutta Kabaka Akaswero, era nga Moluddekaayi ye yabaloopayo.

3 Kabaka n'abuuza nti, “Kitiibwa ki na bukulu ki Moluddekaayi bye yaweebwa olw'ekyo?”

Awo abaweereza ba Kabaka ne baddamu nti, “Tewali kintu kye yali aweereddwa.”

4 Awo Kabaka n'abuuza nti, "Ani ali mu luggya?" Mu kiseera ekyo Kamani yali yakayingira mu luggya olw'ebweru olw'oku lubiri lwa Kabaka, nga azze okwogera ne Kabaka ku kigambo eky'okuwanika Moluddekaayi ku kalabba Kamani ke yali amuzimbidde.

5 Amangwago abaweereza ne baddamu nti, "Kamani wuuno waali ayimiridde mu luggya." Kabaka n'ayogera nti, "Mumukkirize ayingire."

6 Awo Kamani n'ayingira, Kabaka n'amubuuza nti, "Anaakolebwa ki omusajja Kabaka gw'asanyukira era gw'ayagala okuwa ekitiibwa?" Kamani n'alowooza mu mutima gwe nti, "Ani Kabaka gwe yandisanyukidde okumuwa ekitiibwa okusinga
nze?" 7 Kamani n'addamu Kabaka nti, "Omusajja Kabaka gw'asanyukira okumuwa
ekitiibwa, 8 bamuleetere ebyambalo Kabaka bye yali ayambaddemu, n'embalaasi Kabaka gye yali yeebagadde atikkirweko engule ey'obwakabaka
ku mutwe. 9 Ebyambalo n'embalaasi bikwasibwe omu ku bakungu kabaka basinga okuwa ekitiibwa, n'oluvannyuma omusajja oyo kabaka gw'ayagala okuwa ekitiibwa ayambazibwe ebyambalo ebyo era yeebagale n'embalaasi, era omulangira Kabaka gw'anaalonda amukulembere mu nguudo z'ekibuga ng'alangirira waggulu nti, 'Bw'atyo bw'anaakolebwa omusajja Kabaka gw'asiima okuwa ekitiibwa!' "

10 Awo Kabaka n'alagira Kamani nti, "Yanguwa ofune ebyambalo n'embalaasi nga bw'oyogedde,

okolere ddala bw'otyo Moluddekaayi Omuyudaaya atuula ku wankaaki wa Kabaka, ate waleme okubulako n'ekimu ku ebyo byonna by'oyogedde."

11 Awo Kamani n'addira ebyambalo, n'ayambaza Moluddekaayi, n'amwebagaza ku mbalaasi, era n'amukulembera mu nguudo z'ekibuga ng'alangirira mu maaso ge nti, "Bw'atyo bw'akoleddwa omusajja Kabaka gw'asiima okuwa ekitiibwa."

12 Oluvannyuma Moluddekaayi n'akomawo ku wankaaki wa Kabaka, naye Kamani n'ayanguwa n'addayo ewuwe, ng'anakuwadde era ng'abisse
ku mutwe gwe, 13 n'ategeeza Zeresi mukazi we
ne mikwano gye bonna byonna ebimutuuseeko.

Awo abamuwa amagezi ne mukazi we Zeresi ne bamugamba nti, "Engeri Moluddekaayi gw'otanulidde okugwa mu maaso ge, nga bw'ava mu ggwanga ly'Abayudaaya, tojja kumusinga,
era tolirema kuzikirira mu maaso ge." 14 Awo
bwe baali nga bakyayogera naye, abalaawe ba Kabaka ne batuuka, ne banguwa okutwala Kamani ku mbaga Eseza gye yali afumbye.

7

Kamani Asalirwa ogw'Okufa

1 Awo Kabaka ne Kamani ne bagenda ku
mbaga ya Nnabagereka Eseza gye yateekateeka.
2 Ku lunaku olwokubiri bwe baali banywa
wayini Kabaka n'addamu n'abuuza Eseza nti, "Nnabagereka Eseza osaba ki? Onookiweebwa.

Kiki kye weegayirira? Ne bwe kinaaba ekitundu ky'obwakabaka, kinaakuweebwa."

3 Awo Eseza n'addamu nti, "Obanga ŋŋanze mu maaso go, ayi Kabaka, era Oweekitiibwa bw'onoosiima, kino kye nsaba, mpeebwe obulamu bwange. Ate era n'abantu bange bawonye
obulamu bwabwe. Kino kye nneegayirira. 4 Nze
n'abantu bange tutuundiddwa eri okuzikirizibwa, okuttibwa n'okubula. Wakiri singa tutuundiddwa okuba abaddu n'abakazi abaweereza, nandisirise ne sikuteganya newaakubadde nga omulabe teyandiyinzizza kuliwa kabaka bwe yandifiiriddwa."

5 Awo Kabaka Akaswero n'abuuza Nnabagereka Eseza nti, "Ani era ali ludda wa oyo ayaŋŋanga okugezaako mu mutima gwe
okukola bw'atyo?" 6 Awo Eseza n'addamu nti,
"Omulabe waffe, atukyawa, ye Kamani ono omubi." Kamani n'atya nnyo mu maaso ga Kabaka ne Nnabagereka.

7 Awo Kabaka n'agolokoka ng'aliko ekiruyi, n'aleka wayini we, n'alaga ebweru mu nnimiro ey'omu lubiri. Kamani bwe yalaba nga Kabaka amaliridde okumubonereza, n'asigala emabega okusaba obulamu bwe eri Nnabagereka Eseza.

8 Kabaka n'akomawo okuva mu nnimiro ey'omu lubiri n'ayingira mu kifo eky'embaga, n'asanga Kamani ng'agudde ku ntebe ey'olugalamiriro Eseza kwe yali.

Kabaka ne yeekanga nnyo era n'akangula eddoboozi ng'agamba nti, "N'okukwata ayagala kukwatira Nnabagereka mu maaso gange wano mu nnyumba?"

Kabaka bwe yali nga yakamala okwogera
ekigambo ekyo, ne babikka ku maaso* ga Ka-
mani. 9 Awo Kalubona, omu ku balaawe abaali
baweereza Kabaka n'ayogera nti, "Waliwo akal-
abba kumpi ne nnyumba ya Kamani obuwanvu
bwako mita amakumi abiri mu ssatu ke yazimba
okuttirako Moluddekaayi eyayogera n'awonya
obulamu bwa Kabaka." Kabaka n'agamba nti,
"Mumuwanike okwo."
10 Awo ne bawanika Kamani ku kalabba ke yali
azimbidde Moluddekaayi, olwo obusungu bwa
kabaka ne bukkakkana.

8

Kabaka Awa Ekiragiro Obutatta Bayudaaya

1 Awo ku lunaku olwo Kabaka Akaswero n'awa
Nnabagereka Eseza ebintu byonna* ebya Ka-
mani omulabe w'Abayudaaya. Eseza n'ategeeza
Kabaka nti alina oluganda ku Moluddekaayi, era
okuva mu kiseera ekyo Moluddekaayi n'ajjanga
mu maaso ga Kabaka. 2 Kabaka n'aggyako em-
peta ye gye yaggya ku Kamani n'agiwa Molud-
dekaayi, ate era ne Eseza n'afuula Moluddekaayi
okuvunaanyizibwa ebintu ebyali ebya Kamani.
3 Awo Eseza n'agenda ewa Kabaka nate
ng'amwegayirira ng'agwa ku bigere bye
n'okukaaba nga bw'akaaba, ng'amusaba
akomye enteekateeka embi zonna eza
Kamani Omwagaagi, n'enkwe ze yali asalidde

---

* **7:8** Okubikka ku maaso g'omuntu kyategeezanga nti omuntu oyo asaliddwa omusango gwa kufa. * **8:1** Mu kiseera ekyo, kabaka yaggyanga ku muntu asaliddwa omusango ogw'okufa ebintu by'omuntu oyo byonna.

Abayudaaya. 4 Kabaka n'agololera Eseza omuggo
ogwa zaabu, amangu ago Eseza n'agolokoka
n'ayimirira mu maaso ga Kabaka.

5 Eseza n'ayogera nti, “Kabaka bw'anasiima,
era obanga ŋŋaanze mu maaso ga Kabaka,
nange obanga musanyusa, bawandiike ekiragiro
okujjulula ebbaluwa Kamani mutabani wa
Kammedasa Omwagaagi, ze yayiiya era
n'awandiika okuzikiriza Abayudaaya mu
bitundu byonna ebya kabaka. 6 Nnyinza ntya
okugumiikiriza okulaba obulabe obulijja ku
bantu bange, era n'okulaba okuzikirizibwa
okw'ennyumba yange?”

7 Awo Kabaka Akaswero n'agamba
Nnabagereka Eseza ne Moluddekaayi
Omuyudaaya nti, “Olw'okuba Kamani yali
ayagala kuzikiriza Abayudaaya, ebintu
bye mbiwadde Eseza, era n'okuwanikibwa
awanikibbwa ku Kalabba. 8 Noolwekyo
muwandiike ekiwandiiko ekirala mu linnya lya
Kabaka ku lw'Abayudaaya nga bwe musiima,
era mukisseeko akabonero n'empeta ya Kabaka,
kubanga tewali kiwandiiko ekiwandiikiddwa
mu linnya lya Kabaka era ekiteekeddwako
akabonero n'empeta ya Kabaka ekiyinza
okujjululwa.”

9 Ku lunaku olw'amakumi abiri mu esatu
mu mwezi ogwokusatu, gwe mwezi Sivaani
abawandiisi ba Kabaka ne bayitibwa ne
bawandiika byonna Moluddekaayi bye yalagira
Abayudaaya, ebbaluwa n'eweerezebwa
eri abaamasaza, ne bagavana n'abakungu
abaafuganga mu bitundu ekikumi mu abiri

mu omusanvu (127) okuva e Buyindi okutuusa
ku Buwesiyopya. Ebiragiro by'awandiikibwa eri
buli ssaza ng'empandiika yaalyo bwe yali, n'eri
buli ggwanga ng'olulimi lwabwe bwe lwali, n'eri
Abayudaaya mu mpandiika yaabwe era ne mu
lulimi lwabwe.
10 Moluddekaayi n'awandiika
mu linnya lya Kabaka Akaswero, ebbaluwa
n'azissaako akabonero n'empeta ya Kabaka,
n'aziweereza zitwalibwe ababaka abeebagala
embalaasi ezidduka ennyo ate nga zaakuzibwa
mu bisibo bya Kabaka.

11 Ekiragiro kya Kabaka ky'awa Abayudaaya
mu buli kibuga olukusa okukuŋŋaana
n'okwekuuma; okuzikiriza, n'okutta,
n'okusaanyaawo eggye lyonna ery'eggwanga
lyonna oba essaza lyonna erinaabalumba,
abakazi baabwe n'abaana baabwe abato, ate
era n'okunyaga ebintu by'abalabe baabwe.
12 Olunaku olwalondebwa Abayudaaya okukola
bino mu bitundu byonna ebya Kabaka Akaswero
lwe lwali olunaku olw'ekkumi n'essatu mu
mwezi ogw'ekkumi n'ebiri, gwe mwezi Adali.
13 Ebyaggyibwa mu kiragiro ekyo byali bya kuba
nga tteeka mu buli kitundu, era n'okumanyibwa
eri abantu aba buli ggwanga, nti ku lunaku olwo
Abayudaaya beeteekereteekere okulwanyisa
abalabe baabwe.

14 Awo ababaka abeebagala embalaasi za
Kabaka, ne bagenda mbiro, ku kiragiro kya
Kabaka, era n'ekiragiro ekiwandiikiddwa ne
kirangirirwa mu lubiri lw'e Susani.

Abayudaaya Bawangula Abalabe Baabwe

15 Awo Moluddekaayi n'ava mu maaso ga
Kabaka ng'ayambadde ebyambalo bya Kabaka
ebya kaniki n'ebyeru, era ng'atikkiddwa
engule ennene eya zaabu, era ng'ayambadde
omunagiro ogwa bafuta ennungi n'olugoye
olw'effulungu. Ekibuga ekya Susani ne
kisanyuka nnyo. 16 Ate n'eri Abayudaaya kyali
kiseera kya ssanyu, n'okujaguza n'ekitiibwa.
17 Mu buli kitundu, ne mu buli kibuga,
ekiragiro kya Kabaka we kyatuuka, waaliyo
essanyu n'okujaguza n'embaga nnene ddala
mu Bayudaaya. Era abantu bangi abamawanga
amalala ne bafuuka Abayudaaya olw'entiisa
ey'Abayudaaya eyali ebakutte.

9

1 Ku lunaku olw'ekkumi n'ebiri gwe
mwezi Adali, ekiragiro kya Kabaka lwe kyali
kigenda okutuukirizibwa. Ku lunaku olwo
abalabe b'Abayudaaya kwe baasuubirira
okubafuga, naye ate Abayudaaya ne bafuga abo
abaabakyawa. 2 Abayudaaya ne bakuŋŋaana
mu bibuga byabwe okubuna ebitundu
byonna ebya Kabaka Akaswero, okukwata
abo abaali baagala okubaleetako obulabe,
so tewaali muntu eyayaŋŋanga okubayinza,
kubanga entiisa yali egudde ku bantu bonna
abamawanga gonna. 3 Awo abakungu bonna
ab'ebitundu, n'abaamasaza, ne bagavana
n'abasigire ba kabaka abaafuganga ne bayamba
Abayudaaya, kubanga entiisa yali ebakutte
olwa Moluddekaayi. 4 Moluddekaayi yali
akulaakulanye mu lubiri, era n'ettutumu lye

ne lyatiikirira okubuna ebitundu byonna, ate
era ne yeeyongera amaanyi n'obuyinza.

5 Awo Abayudaaya ne batta era ne baziki-
riza abalabe baabwe bonna n'ekitala, era ne
bakola nga bwe baayagala abo abaabakyawa.
6 Mu lubiri olw'e Susani, Abayudaaya batta ne
bazikiriza abasajja ebikumi bitaano. 7 Ate era
batta Palusandasa, ne Dalufoni, ne Asupasa,
8 Polasa, ne Adaliya, ne Alidasa, 9 Palumasuta,
ne Alisayi, ne Alidayi, ne Vaizasa 10 abatabani
ekkumi aba Kamani mutabani wa Kammedasa
omulabe w'Abayudaaya. Naye tebaakwata ku
munyago.

11 Ku lunaku olwo, Kabaka n'ategeezebwa
omuwendo gw'abo abattibwa mu lubiri e Susani.
12 Awo Kabaka n'agamba Nnabagereka Eseza
nti, "Abayudaaya basse era bazikirizza abasajja
ebikumi bitaano, ate era ne batabani ba Kamani
ekkumi nabo battiddwa. Kale kyenkana wa kye
bakoze mu bitundu bya Kabaka ebirala? Kiki
ky'osaba kaakano? Onookiweebwa. Era kiki kye
weegayirira? Kale n'akyo kinaakolebwa."

13 Eseza n'addamu nti, "Kabaka bw'anaasiima,
enkya Abayudaaya baweebwe olukusa okukola
nga ekiragiro ekya leero bwe kibadde era emi-
rambo gya batabani ba Kamani ekkumi gi-
wanikibwe ku miti."

14 Amangwago Kabaka n'alagira kikolebwe.
Ekiragiro ne kirangirirwa mu Susani, era emi-
rambo gya batabani ba Kamani ekkumi ne
giwanikibwa. 15 Awo ku lunaku olw'ekkumi
n'enya mu mwezi ogwa Adali, Abayudaaya mu
Susani ne beekuŋŋaanya, era ne batta abasajja

ebikumi bisatu mu Susani, naye ne batakwata ku munyago.
16 Mu kiseera kyekimu Abayudaaya abalala abaali mu bitundu bya Kabaka nabo ne bakuŋŋaana okwerwanirira, n'okufuna ne bafuna okuwummula eri abalabe baabwe. Ne batta emitwalo nsanvu mu etaano ku bo naye ne batakwata ku munyago.
17 Bino byabaawo ku lunaku olw'ekkumi n'essatu mu mwezi ogwa Adali, ku lunaku olw'ekkumi n'ennya ne bawummula era ne balufuula lunaku lwa kuliirangako mbaga n'olw'okusanyukirangako.

Entandikwa y'Embaga Eyitibwa Pulimu

18 Abayudaaya ab'omu Susani ne bakuŋŋaananga ku lunaku olw'ekkumi n'essatu ne ku lunaku olw'ekkumi n'ennya, ate ku lunaku olw'ekkumi n'ettaano ne bawummula, era ne balufuula olunaku olw'okuliirangako embaga n'okusanyukirangako.
19 Abayudaaya ab'omu byalo abaabeeranga mu bibuga ebitaaliiko bbugwe kyebaava bafuula olunaku olw'ekkumi n'ennya olw'omwezi Adali okuba olunaku okuliirangako embaga n'olw'okusanyukirangako, era olunaku olw'okuweerazaganirako ebirabo.
20 Awo Moluddekaayi n'awandiika ebyabaawo byonna, era n'aweereza Abayudaaya bonna abaali mu bitundu byonna ebya Kabaka Akaswero ebbaluwa, mu matwale ag'okumpi n'agewala,
21 ng'abalagira okukuumanga olunaku olw'ekkumi n'ennya n'olw'ekkumi n'ettaano mu mwezi ogwa Adali nga lwa mbaga,
22 era nga kye kiseera Abayudaaya

kye baafunirako eddembe eri abalabe baabwe, ate era nga gwe mwezi obuyinike bwabwe lwe bwafuulibwa essanyu, n'okunakuwala kwabwe ne kukoma. Moluddekaayi n'abiwandiika okujjukira ennaku ezo ng'ennaku ez'okuliirangako embaga n'okusanyukirangako, ate era n'okuweerezaganya ebyokulya ebirungi, era n'okugabiranga abaavu ebirabo.

23 Awo Abayudaaya ne basuubiza okukola
nga bwe baatandika, nga Moluddekaayi
bwe yabawandiikira. 24 Kamani mutabani
wa Kammedasa Omwagaagi omulabe
w'Abayudaaya bonna, yali asalidde Abayudaaya
olukwe okubazikiriza, era ng'akubye akalulu
Puli, okubasaanyaawo n'okubazikiriza. 25 Naye
Eseza bwe yakimanyisa Kabaka, Kabaka n'awa
ekiragiro mu buwandiike nti olukwe olubi
Kamani lwe yali asalidde Abayudaaya ludde
ku mutwe gwe, era ye ne batabani be ne
bawanikibwa ku kalabba. 26 Ennaku ezo
kyebaava baziyita Pulimu ng'erinnya lya
Puli bwe liri. Awo olw'ebigambo byonna
ebyawandiikibwa mu bbaluwa, n'olw'ebyo
bye baalaba, n'ebyabatuukako, 27 Abayudaaya
kyebaava balagira ne basuubiza, era ne
basuubiriza ezzadde lyabwe n'abo bonna
abanaabeegattangako, nti awatali kwekwasa
nsonga yonna, bateekwa okukwatanga ennaku
ezo zombi buli mwaka ng'ekiwandiiko
kyazo bwe kyali era ng'ebiro byazo bwe
byali. 28 Ennaku ezo zijjukirwenga ku
mirembe gyonna, na buli kika, na buli
ssaza era na buli kibuga, era ennaku zino

eza Pulimu, Abayudaaya tebalekangayo okuzijagulizaangako, wadde okuzeerabira.
29 Awo Nnabagereka Eseza muwala wa Abikayiri ne Moluddekaayi Omuyudaaya ne bawandiika n'obuyinza bwonna okunyweza ebbaluwa eyo eyookubiri eya Pulimu.
30 Ebbaluwa ne ziweerezebwa, mu bitundu ekikumi mu abiri mu omusanvu (127) eby'obwakabaka bwa Akaswero, 31 n'okuwa
ebiragiro nti ennaku ezo eza Pulimu zikuumibwenga mu biro byazo nga Omuyudaaya Moluddekaayi ne Nnabagereka Eseza bwe baabalagira, era nga bwe beeyama bo bennyini n'ezzadde lyabwe okusinziira ku biseera byabwe bye baayitamu eby'okusiiba n'okukungubaga. 32 Awo ekiragiro kya Eseza ne
kinyweza ebigambo ebyo ebya Pulimu, era ne kiwandiikibwa mu byafaayo.

10

Obwatiikirivu bwa Moluddekaayi

1 Kabaka Akaswero n'asalira abantu bonna ab'obwakabaka bwe omusolo, abaabeeranga ku lukalu n'abo abaabeeranga
ku bizinga. 2 Era ebikolwa bye byonna
eby'obuyinza n'amaanyi ge, n'okutegeereza ddala obukulu bwa Moluddekaayi, Kabaka bwe yamukuza, byawandiikibwa mu kitabo eky'ebyomumirembe gya bassekabaka b'e
Bumeedi n'e Buperusi. 3 Moluddekaayi
Omuyudaaya ye yali addirira Kabaka Akaswero mu buyinza, era yali mukulu mu Bayudaaya ate nga bamussaamu nnyo ekitiibwa, kubanga

yakolanga bulungi abantu be, ate era ng'ayagaliza ezzadde lye lyonna emirembe.

Biblica® Bayibuli Entukuvu, Endagaano Enkadde n’Endagaano Empya ekwatiddwa ku katambi™

Ganda: Biblica® Bayibuli Entukuvu, Endagaano Enkadde n’Endagaano Empya ekwatiddwa ku katambi™ (Bible) of Uganda

copyright © 2017 Biblica, Inc.

Language: Luganda

Contributor: Biblica, Inc.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0 or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.
Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”
Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:
Biblica® Open Akuapem Twi Contemporary Bible™
Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.
You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at https://open.bible/contact-us.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.
You have permission to share and redistribute this Bible translation in

any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-12-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 16 Nov 2021

b8f803ca-b3a3-5d67-9825-04daa3956553